

Saturday Kymtha Evening Prayer

Ninth Hour

Priest: Pithaavum, Puthranum, Parisudha roohaayumaaya sathyeka dhaivathinte thirunaamathil, thanicku sthuthi. +

People: Nammudemel thante karunayum manogunavum ennekyum undaayirikkathey. Amen.

Priest: Aakaasavum bhoomiyum thante sthutikal kondi niranjirikkunna balavaanaaya dhaivam thampuraan parisudhan, parisudhan, parisudhan uyarangalil sthuthi.

People: Daivamaaya karthaavinte thirunaamathil vannavanum varunnavanum aayavan vaazhthapettavan aakunnu uyarangalil sthuthi.

Qauma

Priest: Daivame nee parishudunaakkunu

People: Balavane nee parishudunaakkunu
Marannam illathavane nee parishudunaakkunu
Njangalkku vendi kurisickapettavane
Njangalude mel karuna cheyyaname + (Three time)

Priest: Njangaludey Karthaave, njangalodu karuna cheyyanamey.

People: Njangalude Karthaavey, kripa undaayi njangalodu karuna cheyyaname.
Njangalude karthaave, njangalude sushrushakalum praarthanakkalum kaikondu njangalodu karuna cheyyaname.

Priest: Daivame, ninakku sthuthi.

People: Srishtaave, ninakku sthuthi. Ninte dhaasaraaya paapikalodu karuna cheyyunna misiha raajaave, ninakku sthuthi. Barekmore.

Moraanaaya Praarthana---Karthru Praarthana

Priest: Swargasthanaaya njangalude pithave

People: Ninte thirunaamum parisudham aakkapedename. Ninte rajyam varename.
Ninte thiruvishtham swargathileppoley bhoomiyilum aakaname. Njangalkku aavasyamulla appum njangalkku tharenname. Njangalude kadakkaarodu njangal kshemichathu poley, njangalude kadangalum paapangalum njangalodu

kshamickyename. Pareekshayilecku njangale pravesippickaruthe. Pinnayo, dhushtanil ninnu njangale rakshichhu kolleyname. Enthukondannal raajyavum, sakthiyum, mahathwavum enneckum ninakkullath aakunnu. Amen.

Priest: Kripa niranja Mariyame ninakku samaadhaanam.

People: Njungalude Karthavu ninnodu koode. Sthreekalil nee vaazhthapettaval aakkunnu. Ninte udarabhalamaaya njungalude karthaavaaya Yesu Mashiha vaazhthapettavan aakunnu. Shudhamulla kanyakaye Morth Mariyamme thamburante aamme. Paapikallaaya njangallkuvendi ippozhum eppozhum, njangalodu marana samayathum, daivam thamburanodu apekshichu kollaname. Amen.

Hymn: (Tune- *Daivathin Jananee..*)

Ugramathaam-mekhadwani thulyam

Kaahala shabdam-irambunu

Aadaamin- podi gandhampolum

Paathaale sheshikila

Uyarekunnee shabdhaathal

Aadaam vargathinu muzhuvan

Nashwaramai-oru gathrathe

Naa-sham koodathenekyum

Anashwara navajeevan cherthum

Barekmore.

Shubaho...Men'olam...+

Vaanavanaam-raaja the sthothram

Vaangipoyavar prathyashe!

Sakalarkum-prathiphalamekaan nee

Kaalaa-ndhye vaneedumbol

Dhushtar theeyil njerungeedum

Satham-arhikyum raajyam

Thalsamaye dheya cheynaadha!

Nin-nuday mahimodhayanaalil

Nirthanamengale valabhaghe.

Morio...

Bovooso of Mor Balai

Karuna niranjavane - punaruthaanathil
Ninnodu shreshtiye nee puthuthaa-kee-daname

Ninnil sharanathaal - nidhrayilaai ninte
Varavinnu kaatheedum - mrutharil-kaniyename

Avar Abrahamindeyum Isahakudayum
Yaakobinudeyum - madiyil-paarkanamme

Vanavanum varunvo-num mruthar thanuyarum
Sthuthanenu shareeraa-thmaakal paadename.

Qauma

Evening Prayer

Qauma

Opening Prayer

Psalms 51

Priest: Shubaho...+

People: Menolam...

Hymn: (Enyono- H'Theeslokh)

Ee-ninnudhanathinal vamshathalyaam
Aadam modhikyum naadha!
Sarvesha krupacheykennil

Nin-ne mruthanaayavar kabaryl mudhrakallum
Kaavalumai vachaar naadha!
Sarvesha krupacheykennil

M-sheeha! vinmanvaasikaleudhanathaal
Modhipichavane naadha!
Sarvesha krupacheykennil

Sau-rabhyakootumeduthaa-shishyasthreekal
Chenaarnin kabaril naadha!
Sarvesha krupacheykennil

Kee-payum yohannanum santhoshathaal
Odi kabarethi naadha!
Sarvesha krupacheykennil **Barekmore.**

Priest: Shubaho...+

People: Menolam...

Deva! Sthuthi nin karunekyum rakshakanne! nin
Krupayathinum nithyam naadha!
Sarvesha krupacheykennil

Kurielaison

Psalms 140,141,118,115 (Masmurakal)

Priest: Shubaho...+

People: Menolam...

Hymn: (Enyono - "Sleemoriyo b'rahamo")

En naadha nin krupa ninne
Ee-paapikalil chaayichu
Nin sleeba-chirakil thoongum
Nin sabhamel krupa thonnennam

Athishakthi mahathwangallathaal
Mrutharidayin-etton mashiha!
Dhuritha kadalinaadiyare
Karunayod-ezhunelpi-kkenam

Nin udhanathinte vishu-
dholsavamaam-ee-divasathil
Nin krupaye sthothram cheyvaan
Njangade paapam mochika

Krobakkal jeeva-marathottum
Kaathirayyar ma-sheeha kabarum
Pallikal dayarakaluminee-
yudthanam konda-dunu

Barekmore

Priest: Shubaho...+

People: Men'olam...

Sharanathale-urangedum
Mruthare modhipichavane!
Modhipich-aadiyare nin
Valamaakanam udthaa-nathil

Deacon: Staumen Kalos

People: Kurielaison

Promion

Sedra

Hymn: (Song of Incense - "Lok Moriyo Korenaan")

Naadhan mrutharidayilurapich-Aadathe
Kedhikenda nin paapathe-orthinium nee
Nee kuttam cheythathinallo njaan kondadeekal
Ehden kani nee thinathinaai kaippum-kudichen njaan
 Nagnathayaal - nee ilakal chaarthi
 Nagnathayod - enne avar thukki
Njaan chinthiya rakthathaal poikoppam thaathante

Barekmore

Priest: Shubaho...+

Modhika vishudha sabhe nammude naadhan
Moonam naallil jeevich-aa-kabarin ezhunettaan
Paapathe kolayaal konaan mruthiye mruthiyaal
Krobhakal kuntham kunthath-aal neeki
Nin kabaraal - theerthaan kabar naasham
Than udthaa-naalinguyirekki
Ettivathan pokki vazhithettellaam - njangalude

People: Men'olam...

Than shudha shareeram bhakshichuyirekkum
Raktham paanam cheytha-mrutharkai naam-prarthikya
Azhivillaa lokathavar than dhehikal melum
Paapathamas-aathmaakalilum vaazhaay-van thanne
Avar athmaa-kalle neekiya naadha!
Ettavar cho-naar nin skeepaye
Nin valabhaagathu-niruthee-denam-neeyavare

Deacon: Morio...

Ethro

Hymn After Offering of Incense

Ninmurruvukaline-nettan mooronmanamen naadha!
Ninadharangalaho pattin-nulodothullu
Kaanmaan vanno-nenne bhadar chutti
Gogulthaayi-kavare vittodi
Nin maarvu thurranum, raktham-vaarnum kanden-njaan
Kurishaal adiyare kaakum-naadhanai sthothram
Haleluiah-atahasikyunen.

Barekmore

Priest: Shubaho...+

Enne mayakyee nin nalsaun-dharyaa-scharya-ngal
Nin sthuthi daivasutha paadaan swaramivanilonnum
Pithrvalamai ni-nnekyenden melil
Kallanmar tha-nidayilumaazhathil
Nin shayamarichor madhye-swargam nin peedam
Eerayarmelum nararkeezhum naadhanai sthothram
Haleluiah-attahasikyunnu

People: Men'olam...Haleluiah

Njanga! than mruthare neeyor-thekeedaashwaasam
Chaartha snaane madhbahayil ni-nneyulkondor
Nin shudhasharee-rathe bhakshichu
Nin rakthakaa-sapaanam cheithor
Abarahathodu nin rajye-thaanandhi chaarthum
Nin valamai ninum ninne sthothram cheyennam
Haleluiah-nalkeedashwaasam

Evangalion

General Pethgomo

Haleluiah-u-Haleluiah
Swargam santhoshikyum bhuvaanandhi-kyum
M'sheeha raajan thanudhanathil-Haleluiah

Kukilion

Priest: Makallilappan krupa cheyvathupole - Halleluiah
Bhakthanmaril daivam krupacheyyum

People: Pullinu thulyam naranude nalkalaho - Halleluiah
Pookunithu vayalil poochedipole

Barekmore

Priest: Shubaho...+

People: Men'olam...

Priest: Sharanathaale nin krupayil
People: Maranamadanyoru daasare nin
Jeevaswaram-ath-unarthanamme
Kabareen-udhyanaathinaai
Staumen Kalos Kurielaison

Kolo: (Tune: "Thraihoon Olme")

Bhoo-vanam naadha ninte
Adhikaaram the yavide-ngum
Slee-bayaal dehikalekaa
thanpaal mrutharil kru-pacheika
Barekmore

Priest: Shubaho...+

Mru-thajeevadhane the sthothram
Uyar kabaril nalkum naa-dha
Thri-thwathin thirunaamathin
Ennekyum haleluiah

People: Men'olam...

Bovooso of Mor Yackoub

Udthanaathaal than sabhaye veentonaam puthra!
Nin shaino nalkeethan prajaye kaakkenam nee

Aa-nandamezhu-needumathinte konnukalil nin
Shaino kottaikoppam mevi-kaathidennam

Nin slomo than vaathilu kaakennam nin shaino
Vanangadi vepporellaarum kandidennum

Sthuthyan sa-bhaye theerthathine kaathidum thaathan
Vandyan kolayaal sadruyathinekeedum puthran

Kabarinuy-yir poondoru suthanaayella jaathi-
kkaaril ninnum vandanam koottum roohaa sthuthyan

Vinman-lokar-kaikyam nalkeedum shaino ni-
nudthaanathaal nin sabhayil shaino nalkkenam

Kaadheeshaat Aloho

Shudhan nee alo-ho!
Shudhan nee balavaane!
Krushettone (+) mrutharheenaa! parishudhan nee
Krupa cheitheedename (*Three Times*)

Naadha krupa cheitheedename!
Naadha kanivaal krupa cheika
Naadha! karmavumarthanakalu-mettitavayaal
Krupa cheitheedename

Sthothram the devesha!
Sthothram the strashtave!
Sthothram paapikalidayil krupa cheitheedum
Masheesha raa-jaave **Barekmore.**

Sworgasthanaya pithave....
Krupa niranja mariyame...

Soothora

Qauma

Hymn:(Tune: *Men haubai*)

Thettinirullaalavruthamaamen mananagal ninnal
shobhi-kyum
Thaathaa nin prabhayaalente
Yulnayanangal thurrakyenname
Srushtiye shobhithamaakum nin prabhamulam njaan
sthuthi cheyu ninne
Barekmore

Priest: Shubaho...+

Swargam kaamkshippneeshane nirmalasnehaal
preennipikete
Athinaalujwala manniyarrayil
pookunnu, thamaramala-nmaar
Athivedhanayee, nnanuthaapikalathinaal rakshitharai
swargam-nedum
Morio...

Bovooso of Mor Balai

Paapikalod aadrathayullone! Naadha!
Kaarunyam cheynin nyaayattheerppin naal

Dukham poondor nin vaathil muttunu
Kaarunyathaal nalkenam yaachanaye

Swargasthan thaathaa! Praarthikunn-adiyaar
Kaikond ee karmam kaarunyam cheyka

Vinnavar than naadha! Manmayar-aashayume!
Kaikond ee karmam kaarunyam cheyka

Bovooso of Mor Aprem

Karthaave kripa cheyyannamey
Praarthana nee kaikollaname
Nin dhayavum nin mochanavum
Ninnarrayil ninekanname

Enn udeyone sannidhiyil
Nidra thelinginneeyadiyan
Vannunnarvodey nilpathinai
Unnathane nee kripa cheika

Pinneyum minee adiyaan njaan
Nidrayil aayannaakilumey
Entey urakkam sannidhiyil
Paapam koodaa thaakanname

Thinmakal njaan unnarvil cheithaal
Nanmayodockkey pokkuka nee
Nidrayil njaan pizha cheithengil
Nin dhaya mochicheedanname

Thaazhmayezhum nin kurisaaley
Nalla urackam nalkannamey
Maayakal dhuswapnaadhikal nin
Dhaasanu kaannaaraakaruthe

Ninnadiyaan njaan ennathinaal
Ennudalinnun kaavalinai
Nin vellivintey dhoodaney nee
Enn arikathaakeedaname

Yesuvey jeevanirickum nin
Dhivya sareeram thinnathinaal
Naasa mudhikyu naagraha men
Chitthamathil thoneedaruthe

Raavilurangumbhol arukil
Kaavalenikaai thiru raktham
Ninnude roopathinnu sadhaa
Nee viduthal thaneedaname

Nin kai menango ren udalil
Nintey valam kai aakanname
Nin kripa chuttum kottayumai
Kaavalathaayum theeraname

Angamadangum nidrayathil
Nin bhalamenney kaakaname
Entey urakkam ninn arukil
Dhoopam polayu maakannname

Ambhodu ninney prasavicho-
Rammayudey nal praarthanayaal
Yen sayanathin mel raavil
Dhushtan adukka raakaruthey

Yen dhuritha-thin parihaaram
Nalkiya ninte baliyaaley
Enne njerukeedaathe mahaa-
Dhushtane nee maatteedaname.

Ninnude vaagdhaanam kripayaal
Enkalaho nee niravéty
Nin kurisaalen jeevane nee
Mangalamódum kaakkaname.

Yérriyorente heenathayil
Preethiye nee kaannichhathinaal
Njaan unarumbhol nin kripaye
Oorthu pukazhthaaraakanamey.

Nin thiruvishtam ninnadiyaan
Ambhil aringennaayathu pól
Thanne nadappaan nin kripayaal
Ennil nithyam kripa cheika

Nanma nirangorandhiyeyum
Nanma vilangum raavineyum
Ennudeyónaam misihaaye
Ninnadiyangal kékanamey.

Sathya velicham nee parane
Ninte mahathwam velivil thaan
Nal velivin sudharaayavarum
Nin Mahimaikaai sthuthi paadum.

Maanava rakshakane sthuthi nin
Dhaasarilennum nin krupaye
Ee yulakil nee yennathupól
Aa lokhathilu mékanname.

Ennudeyóney sthuthi nalkee-
Dunnu nineken rakshakane
Aayiramodthaayiramaai
Yésuve ninney sthuthi paadum

*(Dhivya janathin udayòne
Dhivya janam vaazhthunnavane
Keerthana mótheedunnavarin
Praarthanaye kaikollaname.*

*Yaavanoruthan oovarumaai
Moovarum onnayimaruvum
Thaatha suthaaswasapradhanam
Sathyaaparanai sthuthi nithyam*

*Heenarudey yee praarthanayum
Thaapikal than kanneerukalum
Aadhya bhalathin kaazhchakal pól
Yélkum avanai sthuthi yennum.*

*Vaanavar ennum sthuthiyaale
Ninnu pukazhtheedunnavane
Maanavaraayeedunnavarum
Nin mahimaikaai sthuthi paadum*

*Thaatha sudhaashwasa pradhanaam
Yékaparan than thirumunbil
Dhósham akanno rarivóde
Paaduka aam sangeerthanavum*

*Kollunnoru nangayavayaam
Vellikal ponnum nedaruthé
Nallanu ninnil preethi varaam
Nall upadhésam néduka nee.*

*Mosayum Éliyavum yivar
Nótupavaasam naalpathu naall
Yésuvum yee nómbéttathinaal
Naasakane thólpichudane.*

*Simha ganathin kuzhiyilni-
Nnériya Dhaaniyélinudey
Praarthanayaale nin kripayin
Vaathil thurakkaaraakanamey.*

*Thee kuzhi thannil ninnariké
Vanna ´sishu praarthanayaale
Yee adiyaarkun nin kripayin
Vaathil thurakkaaraakaname.*

*Van kadalil ninnériya nal
Yauna nibiya praarthanayaal
Yee adiyaarkum nin krupayin
Vaathil thurakkaaraakaaname.)*

*Praarthanaaye kélkunnavane
Yaachanayé nalkunnavane
Praarthana kétt-ee dhaasarudey
Yaachanye nalkeedaname*

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

Psalm 91&121

Halleluia-u-Halleluia-u-Halleluia

Men'olam...

Prayer of Mor Severios

Priest: Mahónnathante Maravil Irickunnavanaaya Karthaavey, Nintey Karunayin Chirrakukaludey Nizhalin keezhil Njangaley Marachu Njungalódu Karuna Cheyyanname.

People: Sakalavum Kélkunnavaney Nintey Karunayaal Ninte Dhaasarudey Apéksha Nee Kaikollename.

Priest: Mahathwamulla Raajaavum Njangaludey Rakshakanumaayaa Misiha, Nirappu Niranjirickunna Sandhayum, Punyamulla Raavum Njangalcku Nee Tharéynamey.

People: Njangaludey Kannukal Nintey Adukkalécku Uyarthiyirickunnu.. Njangaludey Kadangalum Paapangalum Pariharichu, Ihavum Paravumaaya Randu Lókhangelilum Njangalodu Karuna cheyyanamey.

Priest: Karthaavey Nintey Karuna Njangaley Marachu Nintey Kripa Njangaludey Mumbil Nilkeynamey. Nintey Sleepa Dhushtanil Ninum Njangaley Kaathukollenamey.

People: Njangal Jeevanódirickunna Naalukal okéyum Nintey Valathu kai Njangaludey méi Aavasippickénamey.

Priest: Nintey Samaadhaanam Njangaludey méi Vaazhumaaraakanamey. Ninnódu apékshickunna Aatmakkalkku Saranavum Rakshayum Nee Undaakkanamey.

People: Ninney Prasavicha Mariyaamintéyum Nintey Sakala Parisudhan maarudeyum Praarthanayaal Dhivamey Njangaludey Kadangalku Parihaaram undaacki Njungalódu Karuna Cheyyanname.

Praise of the Cherubim

Priest: Karthaavintey Bhahumaanam Thantey Sthaanathu Ninnu Yennéckum
Vaazhthapettathaakunnu +

People: Visudhiyum Mahathwavumulla Thrithwamey Njangalódu Karuan
Cheyyanamey.

Priest: Karthavintey Bhahumaanam Thantey Sthaanathu Ninnu Yennéckum
Vaazhthapettathaakunnu +

People: Visudhiyum Mahathwavumulla Thrithwamey Njangalódu Karuan Cheyyaname

Priest: Karthaavintey Bhahumanam Thantey Sthaanathu Ninnu Yennennéckum
Vaazhthapettaathakunnu +

People: Visudhiyum Mahathwavumulla Thrithwamey Kripayundayi Njangalódu
Karuanna Cheyyanamey.

Priest: Nee Ennéckum Visudhiyum Mahathwavumullavn aakunnu.

People: Nee Enneckum Visudhiyum Mahathwavumullavan aakunnu.
Nee Enneckum Visudhiyullavanum Mahathwamullavanu Aakunnu.

Priest: Njangaludey Karthaavey Ninakku Sthuthi

People: Njangaludey Karthaavey Ninakku Sthuthi
Njangaludey Saranavumey Ennéckyum Ninakku Sthuthi. **Barekmore**

Swargasthanaaya njangalude pithave...

Krupa niranja Mariyame...

Nicene Creed

Kukilion

+

+

+